

Russian transcript:

Максат: Да, проводятся такие исследования. Надо учесть, что, к сожалению, у меня ввиду небольшого количества времени свободного я не могу посетить все кружки, хотя иногда очень бы хотелось бы. Есть кружки научные и, соответственно, спортивные. Спортивные у нас есть, если я не ошибаюсь, тренажерный зал, где специально занимаются бодибилдингом, причем, по-моему, достаточно серьезно этим всем занимаются, да... Есть бокс, по-моему, где-то был. Но я, к сожалению, по духу не боец, я больше дипломат, поэтому вот так вот. А, и есть научные кружки, научные студенческие кружки, которые сокращаются НСК. Вот. Допустим, на первом курсе у нас был научный студенческий кружок по нормальной анатомии, на следующий год у нас уже было несколько вариантов - это была гистология и нормальная физиология. Так...также был, кстати был научный кружок на казахском языке, то есть, соответственно на кафедре казахского языка, причем, были приглашены абсолютно все и, ну, соответственно, кто захотел, тот пришел. В этом году был Научный Студенческий Кружок по Терапевтической Стоматологии. Патологической Физиологии, они там проводят на самом деле даже исследования. Мы однажды подверглись, скажем так, обследованию щитовидной железы и обследовали, по-моему, всю неделю абсолютно всех. То есть, с преподавателем подходили студенты и, соответственно, проводили пальпацию и назначали, если какие-то были отклонения, то есть препараты йода или, ну, в общем, биологически активные добавки или биологически активные вещества.

Правда еще был момент в прошлом году зимой я попал под исследование, по-моему, единственный со стоматологического факультета, по микробиологии. Проверяли, какие бактерии и вообще микроорганизмы проживают на поверхности тела у людей. То есть, это было исследовательское, скажем так, задание. У меня брали мазок со спины из межлопатной... межлопаточной зоны, Господи, я заговариваюсь уже. Вот так вот. Мне потом сказали, кстати, какие у меня бактерии, и что у меня живет на спине.

Алма: Ну и как, все в норме?

Максат: Ну, кажется да. Как я понял да. Нет, ну на самом деле, все в норме, то есть соответственно есть условно патогенные и патогенные микроорганизмы. У меня нашли условно патогенные, но они есть у всех людей абсолютно и в полости рта, и на поверхности организма. Вот так.

English translation:

Maksat: Yes, such kinds of research are held. We have to note that, unfortunately, because I do not have a lot of free time I cannot visit all the groups, though sometimes I would like to. There are some science groups and certainly sport groups. For sports we have, if I am not mistaken, a gym where they specially work out and I think they take it quite seriously, yes... There is boxing, I think, somewhere there was. But I am, unfortunately, not a fighter by nature. I am more of a diplomat, so that's why. And there are science groups, science students group that is abbreviated as NSK [Russian abbreviation for Students Science Group]. So, for example, in the first year we had a students' science group [club] on normal anatomy. The following year we had several varieties. There was histology and normal physiology. Also there was, by the way, there was a study group in Kazakh, i.e., at the department of the Kazakh language, actually, absolutely everybody was invited and, well, accordingly, whoever wanted came. This year there was Students Science Club on Therapeutic Dentistry, Pathological Physiology. They even, in fact, carry out research. Once we had to go through, let's say so, an examination of thyroid gland and I think we examined, the whole week absolutely everybody. That's to say, students would come with the teacher and in this way, did palpation and prescribed, if there were some deviations, i.e., preparations of iodine or, well, in general, biological active additions or biological active substances.

To tell the truth there was one more thing. Last winter I got into an examination in microbiology. I think I was the only one from the dentistry department. We were examining what kind of bacteria and microorganisms live on the surface of human body. That's to say, it was a research, let's say, assignment. They took smear from me, from between shoulder blades...from shoulder blade, Oh God, I am already rambling. So, by the way, later I was told what kind of bacteria I have and what lives on my back.

Alma: Well and how was it? Everything is okay?

Maksat: Well, It seems so. As I understood, yes. No, in fact, everything is normal, i.e., accordingly, there are conditionally pathogenic and pathogenic microorganisms. They found conditionally pathogenic in me, but absolutely all the people have them and in mouth cavity and the surface of the body. So....

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.